

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# UN TERRIBLE EXPLOSION A DESTRUI OLYMPIC HONOUR

MARSELIA -- UPI --- Un enorme explosion a destrui awe e petrolero dje compania Liberiano Olympic Honour, di 31.712 ton. Immediatamente pa terror di mas grandi dje tripulantenan e vapor a converti den un laman di vlam, mientras cu e tabata ancla den un muelle jen di vapornan di carga.

E prome informacionnan cu a ser suministra pa poliznan ta bisa cu por lo menos un dje 38 tripulantenan a resulta morto i 15 otro herida, algun di nan hasta a queda gravemente herida den e explosion e incendio cu a sigui despues.

Un bombero a bisa cu denter dje vlamnan i huma nan a logra mira curpa di varios homber, den fondo di un tanki bashi. Pero ora cu e bombero quier a alcanza esaquinan, e terrible calor dje vlamnan a impedie di por a yega mas cerca nan.

Entretanto a bini varios remolcador pa trata na saca foi e muelle e otro petrolero cu ta ancla pega cu e barco cu ya tabata tur na vlam, pa stroba e candela di extende mas tantu.

Ora cu e explosion a socede, Olympic Honour tabata bashi, pero e petroleo cu ainda a queda den fondo dje tankinan i e propio combustible dje barcu, tambe a pega candela cu motibu dje explosion.

Un grupo di bombero i trahadonan di haf a duna nan ayuda, desafiando e posibilidad di explosionnan nobo i tabata trata na abri e portanan di emergencia cu tin na e barcu pa asina por scapa e tripulantenan cu a queda victima dje vlamnan i no por a salba.

Dos barcu di bombero i tur brigada di bombero disponible a ser yama pa radio di Marsella, a cuminza na manda enorme cantidad di awa riba curpa di Olympic Honour cu tabata den vlam. Pa medio dje straalnan diki i fuerte di awa riba e vapor a sali awor un columna diki i pretu di huma cu a sigui bai laria.

Autoridadnan portuario a bisa cu e encendio cu a desenfrena pa 8'or di mainta awe, ora cu un grupo di obreronan tabata realiza un serie di reparacion den e barcu. Olympic Honour, propiedad di Rivabaria Maritime S.A. di Monrovia a yega den e puerto ei dia 26 di Maart pa eser someti na reparacionnan.

E explosion cu a tuma luga den machinekamer, a abri un buracu den e parti p'atras dje barcu. E explosion a pone na candela tambe petroleo cu tabatin den e tankinan cu e barcu tabata carga.

E explosion a pone enter e zona dje haf sagudi i hopi glasnan di bentana te na un distancia di un kilometer a quibra.

Poliznan a forma un cordon rond dje zona ei pa tuma medidanan di emergencia i seguridad pa evita cu tur medionan cu tabatin na nan alcance pa medio di autonan, jeepnan i helikopter, na trata di domina e situacion, ora cu mester socede cu otro barcunan ancla den e haf tambe pega na candela.





## Falta di tactica y concideracion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi na Wilhelminastadion diferente colega mester a experencia algo desagradable ora cu nan no a ser permiti di drenta e stadion pa e porta di meimei. Motibo pa esaki tabata cu un kaarchi di entrada liber den nan poder algo cu mas 24 ora promer a caduca segun un anuncio haci door di Aruba Sport Unie. E personanan den poder di un kaarchi liber a worde avisa pa medio di publicacion cu validez di nan kaarchi ta termina dia 1 di april. E promer ocasion na cual despues di e fecha aki nan tabata tin di acudi na Wilhelminastadion tabata ariba diadabra dia 2 di april pa presencia e promer wega na Aruba di e Sexto Campeonato Antiyano di Futbol.

Nos ta e promer den apoyá disciplina y mantenimento di reglanan imponi cu ta contribui na esaki y nos ta sigur cu e medida di cambio di kaarchi di entrada ta parti di e reglanan. Pero nos ta kere cu tog por a ser emplea un poco mas di tactica y consideracion pa cu e coleganan cu ta percura pa e publicidad necesario. Especialmente pa e colega Janchi Tromp, comentarista di Tele Aruba, kende personalmente a camna pega e posternan anunciando e programa di e campeonato antiyano, tabata sumamente desagradable ora cu e no a ser permiti di drenta na e porta du custumber y pa no keda sin cumpli cu su deber di presencia e partido pa obtene e datonan necesario pa su comentario, mester a paga entrada pa e tribunanan publico.

No cabe duda cu e personanan cu no cambia nan kaarchi na ora, ta keda sin haci esaki pa falta di tempo y no pa falta di respet of disciplina. Hustamente pa esaki ta parce nos cu por ser teni algo mas di consideracion y duna e personanan aki un chns avisando nan personalmente e ora cu despues di e biaha ey si nan lo no drenta mas sin un kaarchi valido. Den e forma aki e persona en cuestion lo ta mihor avisa pa e percura di cambia su kaarchi cual el lo entrega pa ser renoba na e mes momento ey. Cooperacion di prensa, radio y television ta ser solicita constantemente y ta sigur cu tur ta ansioso pa duna. Pero no mester worde lubidá cu e amor no por bin di un banda so. Of por ta cu ta esey sinembargo ta wor de desea???

## SLA PA PERSONANAN NA ARUBA
# MERCA TA NENGA KOFFIE CU NO TIN PAPELNAN DI ORIGEN

ORANJESTAD - E medidanan cu a ser tuma na New York contra e exportacion di koffie for di Aruba pa New York, si n duda tin un influencia masha desfavorable pa e personanan cu na Aruba ta trafica cu koffie. Manera ta conoci, a ser tuma e luna aki na Merca un resolucion cu ta encerra, cu no mag cumpra koffie mas for di exterior si e koffie no tin e documentonan necesario pa exportacion for di pais na unda e koffie a worde cultiva.

Di e manera aki nos ta hanja cu koffie Colombiano cu for di Colombia-via Aruba - ta worde transporta pa New York, mester ta companja cu e papelnan necesario di exportacion for di Colombia.

Sinembargo, huzgando e hecho cu Aruba tabata negoshá den koffie di contrabando, naturalmente no tabatin e documentonan necesario. E politica di koffie di Colombia tabata trece cune, cu e "surplus" di koffie tabata worde exporta como contrabando, door di cual e exportadornan colombiano y e mediadornan na Aruba tabata gana un suma considerable riba cada saco di koffie.

Na Aruba tabatin hopi hende cu a hanja trabao cu e pisamento, zifmento, yenamento, marcamento y e transportacion di e koffie pa e depositonan, etc. E barcunan di contrabando di Colombia tambe tabata gana algun cen cu e maniobranan aki.

Door di esaki naturalmente e comercio di Aruba tabata bende mas. Awor tur esaki a termina. E mayoria cu tabata traha cu e producto di contrabando aki, awor ta sin trabao.

Segun rumornan, tur cos lo bolbe cuminza drei manera antes aki poco luna mas. Parce cu a yega Aruba, un di e figuranan prominente for di Colombia, pa bolbe pone tur cos riba pia atrobe. No ta posibel pa bisa te con leu e rumornan aki ta cierto. Pero cu Aruba a sinti e sla den e caso aki, no por ser nenga.

Ademas nos a tende, cu e mesun figuranan cu na Aruba, Colombia y Venezuela a haci un investigacion tocante e contrabando di koffie na Aruba, actualmente ta terminando un rapport tocante e contrabando di sigaria y bebida sterki entre e paisnan aki.

## CHOKE CU DANJO DI FLS. 2400

ORANJESTAD - Diabierne mainta un auto di famia cu tabata violando e velocidad maximo den Fergusonstraat, a dal contra un auto cu tabata para canto di caminda. Na su turno, e auto cu tabata para a bai dal contra un otro auto cu tambe tabata para canto di caminda. E danjo material a monta na Fls. 2400,-

## BOET PA CAUSA ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD - Dia 28 di december anja pasa un tal F.D. di 34 anja, manehando un auto, a causa un accidente riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip.

Na momento cu e tabata pasando un bromfiets, e no a hala bastanta for di e motocicleta y e consecuencia tabata cu e auto a dal e bromfiets. Tanto e chauffeur como un pasahero riba e brommer a worde herida.

Fiscal a pidi un castigo di Fls. 100,- of 20 dia sera. Huez tabata completamente di acuerdo cu e demanda.

---

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 15,00 of 3 dia sera, tabata e castigo contra R.P.L. di 22 anja, pa motibo di a maltrata un otro persona.

R.P.L., kende no tin oficio, dia 23 di januari ultimo a dal un cierto E.N.J. un paar di moketе den su cara, pa motibo cu e ultimo aki a bai cine cu e "galinja" di R.P.L. E acusado no a presenta na momento cu su caso a ser trata.

# 58 MUCHA MAS A BIRA MIEMBRO DI TRUPIAL

ORANJESTAD - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den e Club di e grupo cultural juvenil "De Trupialen" instalacion di nada menos cu 58 mucha homber como miembronan nobo di e grupo. E muchanan aki a worde instala den e seccion di aspirant junioren. Pa e ocasion aki e muchanan a prepara un programma di canto, comedia y musica pa e majornan cu a presencia e anochi di instalacion. El a bira un anochi den cual e majornan tur por a hanja un idea di e "con", e "kiko" y e "pakiko" di De Trupialen.

E anochi a worde inaugura door di Frere Caspar, presidente di e Club kende a yama tur e muchanan y nan majornan bon bini na e anochi di instalacion. Despues di esaki frere Caspar a duna un splicacion chikito tocante di e muchanan cu a worde escohi pa bira miembro di De Trupialen. E muchanan tin di worde escohi como cu e aplicacion ta mucho grandi pa e capacidad di e club. Na luna di oktober ultimo nada menos cu 60 mucha a worde escohi. Di e sesenta aki 58 a keda pa worde instala como miembro. Despues di un sketch chikito y humoristico tocante varios di e muchanan cu a worde escohi pa bira Trupialnan, frere Caspar a pidi e majornan pa nan duna nan full cooperacion pa cu e organisacion. Despues a sigi e instalacion di e nada menos cu 58 hoben como aspirant junioren, e puitonan den neshi di Trupialen. E instalacion a worde haci pa frere Caspar y frere Alexius na nomber di directiva di e organisacion, mientras cu algun dama y un souer a assisti.

Unabez cu tur e 58 mucha hombernan tabata instala a sigui nan presentacion cu varios cantica. Nan a worde assisti na piano pa senjor Rufo Odor un di e lidernan di e grupo y e juniornan cu musica.

SPLICACION

A sigui un pauza mientras cu e majornan a refresca cu bon refresco y cerbez.

Senjor Rufo Odor despues ta esun cu a continua cu e programma dunando un splicacion di e "con" e "pakiko" y e "kiko" di e club "De Trupialen". Senjor Odor a bisa lo siguiente:

Hopi hende tin den mente cu "De Trupialen" ta u n club, caminda muchanan por sinja canta y sinja hunga comedia. E mayornan ta sinti nan mes gozá y a la vez orgulloso ora nan ta sinta mira nan yiu o yiunan ariba encenario den un programa di "De Trupialen". Ariba e punto di bista aki mi kier haci e siguiente remarca:

"De Trupialen" ta un club juvenil cu tin como proposito: juda e muchanan usa un parti di nan tempo liber pa haci algo util, y trata y desaroyá cualidadnan di su miembronan den un sentido social y religioso. Nos Trupialnan mester sinja traha segun un cierto plan, mester sinja acepta disciplina, trata otro manera debe ser, juda otro, ser puntual etc. Ta indiscutible cu tur e diferente cosnan aki ta masha bunita", segun senjor Odor, kende ta sigui bisa:

"E directiva di "De Trupialen" ta trata desinteresadamente cu tur su empeño pa por logra y realizá tur e diferente aspectonan mencioná.

Hopi biaha nos por mira otro personanan trata di forma un tal grupo pa mucha y mi mester bisa, cu lastimamente hopi biaha o mayoria biaha nos ta mira cu e gruponan ey ta para caba pa nada. Di con? Wel, esey por ta debí na un organisación defectuoso pa motibo di poco sentimento o amor berdadero pa e trabao aki. Si e personanan cu ke haci tal trabao pone como unico condicion, cu nan mester wordu pagá, anto nos por tin pa sigur cu for di e cuminzamento di e fundacion di un tal grupo e grupo ey ta condena pa muri".

Dunando un splicacion tocante e organisacion di "De Trupialen" senjor Odor a mustra ariba e siguiente puntonan:

" Trupialen ta un seccion di Jeugd Centrale "La Salle". Door di e Jeugdecentrale nos ta ricibi subsidie e.o. di Lago y di Eilandgebied. Nos grupo mes ta wordu guiá door di Hoofdbestuur. E formacion di Hoofdbestuur. Boso por mira riba e programma: Asina anto "De Trupialen" ta parti den 3 grupo cu ta: E JUNIORNAN, di cua grupo boso yiu tambe ta pertenece desde awe nochi. E grupo aki ta bao direccion di Frere Alexius y mi persona. Dos bez pa siman nan tin bijeenkomst. Ademas nan tin e oportunidad pa sinja toca un instrument. Normalmente nos ta hiba nan Beach un bez pa luna. Y mi kier bisa e mayornan, cu ora nos ta bai beach tin suficiente leidersnan cu ta bai hunto.

Nos segundo grupo ta di ASPIRANT SENIOREN, cu ta bao direccion di Frere Gerardo y Frere Alexius. Asina un Junior tin mas o menos 15 anja automaticamente e ta pasa over pa e grupo aki. Esakinan tin bijeenkomst un biaha pa siman. E ultimo simanan aki nan a sinja dos escena cortico cual lo worde hungá dialuna anochi den nos club durante un "Anochi di Preparacion pa Pascu".

Nos tercer grupo, cual pa nos ta e grupo di mas importante, ta e grupo di SENIORNAN. Un biaha pa siman nan tin bijeenkomst. Nan tin un bestuur di nan mes, cu ta worde formá y eligi door y for di nan mes y ademas nan ta wordu asisti door di Frere Kaspar y Guillermo Trinidad. Pa duna Boso un idea kiko asina nan ta haci, ariba nan agenda di luna pasá tin lo siguiente: Diahuebs 17 di maart; "Oracion ta pa hende bieuw so? Diahuebs 24 di maart: Cuba y Fidel Castro. Diahuebs 31 di maart: Combersacion tocante confesamento, sigui pa un hersengymnastiek contra Aspirant Senioren.

Cu esaki mi por duna e idea kiko ta worde haci den nos club".

E splicacion aki di senjor Rufo Odor siguramente a duna e majornan presente un idea tocante di e trabao di e organisacion juvenil "De Trupialen".

A sigui un parti den e programma di "expresion liber", caminda varios di e aspirant juniornan recien instala a hanja e oportunidad di presenta ariba podium y haci un of otro pantomina "imitando" un of otro persona den su ofishi, hobby of pasatempo. E majornan a hanja cada uno un pida papel ariba cual nan mester a scirbi locual nan ta kere cu e mucha ta imita.

E comedia Shon Rey Batata a cai masha na smaak di e majornan. Den esaki a actua como Shon Rey, Tirso Tromp. como Dokter Krambuik Franklin Martina, como Kokki Real, Edwin Trimon y como sirbientenan Roy Baarh y Rufo Ruiz. Despues di e comedia e resultado di e "expresion liber" a worde anuncia. A resulta cu hopi major no tabatin dificultad pa bisa cual "imitacion" e muchanan tabata haci.



Den presencia di nan majornan 58 hoben a worde instala den Clubhuis di De Trupialen, como miembronan den e seccion di aspirant junioren. E instalacion a worde efectua pa Frere Caspar, como presidente di e organisacion y frere Alexius como secretario di esaki. Ariba e foto aki nos ta mira un di e hobennan ta ricibi su emblema for di Frere Caspar (den centro) mientras cu un momento despues e ta ricibi su insigna como miembro di De Trupialen for di Frere Alexius.

Promer cu e anochi di instalacion a worde termina, cu e cantamento di e Hymno di Aruba, frerenan Caspar y Alexius a dirigi palabra y a gradici tur major pa nan apoyo y interes, locual ta un assistencia pa nan pa despues di dieztres anja continua cu e trabao aki.

Nomber di e muchanan cu a worde instala:

Franklin Abath, Francisco Angela, Anthony Alvarez, Roy Baarh Norman Becker, Ronald Braathart, Eddy Cazenave, Harold Coutinho, Efrain Croes, Johnny Croes, Michael Croes, Izaak de Cuba, Efi Dijkhoff, Raymond Ecury; Enri Emerencia, Robert Eugenio, Silvando Fernandez, Manuel de Freitas, Adri Jacobs, Efraim Kelly, Rolando Kelly, Ronald Kelly, Alvin Koolman, Maikel Lacle, Ludwig Lee, Eric Loefstop, Victor Lopez, Jaime Luydens, Nelson Marquez, Franklin Martina. Steven Newton, Jose Nicolaas, Darriel Notel, Gustavo Oduber, Frederico Osorio Adriano Perez, Karel Petit, Lucio Pieters, Alex Posner, Ermo Quandus, Henri Rodriguez, Etie Ruiz, Rufo Ruiz, Adi Saladin, Humbert Sint Jago, Willy Schmidt Max Sneek, Franklin Sofia, Edwin Trimon, Franklin Tromp, Harold Tromp, Junior Tromp, Ramon Tromp, Rigo Tromp, Roberto Tromp, Tirso Tromp, Maiky Werleman, Roland Wolter.




Despues cu e 58 hobennan a worde instala diasabra anochi ultimo como miembronan di e grupo cultural juvenil De Trupialen, nan a haci nan promer presentacion como Trupialnan den publico, cual tabata consisti di e majornan di e muchanan. Varios cancionnan nan a canta y toca pa e presentenan.

# Conferencia di CIES

BUENOS AIRES -- E conferencia anual di conseho interamericano economico i social CIES a jega na su fin awe, cu aprobacion di un plan di accion destina na duna impulso na e programa di alianza pa progreso.

CIES a tene su sesion plenaria parti di mainta pa aproba e plan pa pone enfasis durante anja proximo den fomento di recursonan interno di cada pais latinoamericano, mescos cu comercio exterior, financiacion externa, integracion economica i desarollo social.

E acuerdo tin como obheto di acelera e desarolle economico i social di America Latina.

E 19 paisnan cu lo firma e plan nobo huntu cu Estados Unidos lo tin di entrega un informe denter di un anja riba e progreso alcanza den cada un dje puntonan inclui den e acuerdo cu en total ta suma 27.

Den fuentenan dje conferencia nan ta bisa cu e plan lo ser aproba pa unanimidad.

Comision general di reunion di CIES a aproba ajera nochi e plan di accion referi despues di a sanciona un proyecto di resolucion cu ta pidi Estados Unidos reduccion di restriccionnan cu ta pisa riba su programa di ayuda exterior, semper condiciona na e grado den cual e balanza di pagonan norteamericana ta permiti.

Di su banda Estados Unidos a compremete di tuma na cuenta e consecuencianan su decisionnan riba e reserva nacional di material estrategica, regulando e programa di coleccion den forma di no causa efectonan adverso na economia di e nacionnan latinoamericana.

Den su sesion final di ajera, e CIES mester senjala ademas e sede di su proxima conferencia cu nan ta quere cu lo tuma luga na Santiago i lo eligi cuater miembro dje comite orientador dje alianza pa e progreso CIAP.

E grupo ta forma pa 8 rector i 4 di nan lo stop den nan cargo, cu ta Rodrigo Gomes di Mexico, Luis Escobar di Chili, Jorge Sol Castellano di El Salvador i Walter M. Rostow di Estados Unidos.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 39

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Interupcion di e empleo.

1615k/ N. 1639 k. 1. Pa aplicación di articulo 1615j prome parti, empleonan ta worde considera di ta forma e mes un empleo, cu no ta interrumpi:
a. Si nan a existi entre e mes un partinan y a sigi otro cu un intervalo di no mas cu trinta-y-un dia, a no ser cu e empleonan puramente tabata concerni na hasi trabaonan los, irregular cada un riba su mes a caba denter di trinta-y-un dia;
b. si e mes un obrero sucesivamente tabata den servicio di diferente patronnan, cu razonablemente mester worde considera en cuanto di e trabao hasi, ta sucesor di otro.
2. Di e loke ta stipula den e parti anterior por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION
E articulo aki ta duna di comprende cu e mes un empleo ta existi, den caso di un plazo di aviso, ora cu un obrero a cuminsa traha como peon pa un patron y despues di tempu el a subi den e mes un trabao, te cu el a bira voorman, of ora cu un empresa a cambia mientras cu e mes un obreronan a keda traha, por ehemplo si un empresa cu tabata construi cas, a cambia y ta traha auto, mientras cu e mes un obreronan cu tabata construi cas, a keda traha, pero awor nan ta traha auto en bez di construi cas. of si un otro persona a cumpra e empresa caminda un obrero ta traha y e persona ey a dicidi di tene e mes un obreronan na trabao, den tur e casonan ey, e empleo ta worde considera di ta un empleo y e plazo di aviso lo ta di acuerdo cu e tantu tempo cu e obrero ta den e mes un servicio.
Sacando loke nos a lesa den e diferente articulonan anterior tocante e aviso di retiro of di terminacion di un empleo, nos por lesa tambe den e Decreto tocante e reglanan di FAJISEMENT (Faillisementsbesluit), cu e obrero y e curator tin e derecho pa termina e empleo, teniendo cuenta cu un plazo di aviso, den caso cu e patron worde declara fajiet (bankrupt).
E obrero no ta obliga pa tuma su retiro den e caso aki, pasobra si e empresa sigi traha durante cu e patron ta fajiet, e ora ey e curator mester soru (zorg) pa e obreronan ricibi nan sueldo regularmente. Si e curator no paga e sueldo regularmente, e ora ey e obrero tin derecho pa termina e empleo sin previo aviso, basta cu e considera e accion di e curator como un motibo urgente.
Si e curator termina e empleo sin previo aviso, e ora ey lo e tin di paga un danjo di perhuicio na e obrero, pa e dianan cu el a termina e empleo prome cu e periodo di aviso a pasa.
Si un patron a hanja "suspencion di pago (surreance) serca juez, esta autorizacion di juez pa e no tin obligacion di paga tur su debenen durante un cierto tempo, e ora ey e patron tin e derecho pa termina e empleo, na e mes un manera cu mi a caba di splika aki riba tocante e fajisement. Pues teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.
E diferencia entre un fajisement y un suspencion di paga ta cu den caso di fajisement, ta e curator y e patron por termina e empleo, teniendo cuenta cu e plazo di aviso, y den caso di suspencion di pago, ta e patron so por termina e empleo, teniendo cuenta cu e seis simannan di aviso.
Pero den tur dos caso e obrero tambe por termina e empleo, basta cu e tene cuenta cu e plazo di aviso, cu mi a splica den e articulo aki y esun di articulo 1615j.





Diasabra anochi (pa hende grandi) y diadomingo atardi (pa mucha), "Arubaanse Dans- en Ballet-school" bau direccion di Astrid Jong Salazar,, a duna dos funcion den Centro Cultural na Oranjestad. Durante e dos funcionnan, esnan presente por a goza di e actuacion di e hobennan, cu asina a demostra abiertamente loke nan a sinja bau direccion di Astrid Jong Salazar

# Ira Sovietica contra China Comunista

MOSCU -- UPI -- E ira sovietica oprimi contra China Comunista porfin a explota awe durante e congreso 23 di partido comunista sovietico pa boca di aliadonan europeo di Kremlin.

Dos dia despues cu Breshnev a ofrece e otro banda di cara pa e insultonan chino, en efecto, lidernan di Checoslovaquia i Hungria a tuma na nan cargo defensa di posicion sovietico den nan disputa cu Pekin.

Antonin Novotny, president di Checoslovaquia a ataca cualke repulsa den e accion conjunta cu otro partidonan i paisnan contra imperialismo, aludiendo obviamente na e rechazo chino dje repitida ofertanan sovietica di unidad comunista contra accion di Estados Unidos na Vietnam.
Den e diferente criticanan contra proceder i actitud di China Comunista, Janos Kadar, tabata ainda esun di mas fuerte, pasobra esaqui a bisa cu chinesnan ta divisionista i cu nan ta practicando un aventurismo seudo-izquierdista, nacionalista i antisovietica.

Kadar a exclama: "Nunca tabatin comunismo antisovietico, ni no lo tin esaki hamas tampoco."

Aunque cu ningun bez China no a ser menciona na su nomber, ta mas cu claro cu tur e palabranan fuerte aqui a ser destina na direccion di Pekin directamente, quende su boycot na partido sovietico ta ser considera como e ultimo golpe contra e antigua alianza dje dos gigantenan di comunismo mundial.
Discursonan di Kadar i Novotny a sigui esun dje prome secretario dje partido comunista di Vietnam del norte Le Duan, quende a papia na un manera como si fuera e disputa chino- sovieta ningun momento so no tabata existi, ora cu el a saluda efusivamente Union Sovietica como su segunda patria.
Kadar i Novotny en realidad a califica China como hermandad comunista internacional di mas decaí.
Kadar a bisa cu chinesnan ta duna elogionan na Marxistanan-Leninista mes momentu cu nan ta trata di dispierta sintimentunan antisovietico.
E lidernan di Pekin, Corroboro Ovotny a corta nan lazonan cu movimiento comunista internacional.

En cuanto president di Union Sovietica Nikolai Podgormy, quende tambe a haci uso di palabra, a limita su referencianan na China na un exhortacion pa unidad i cohesion di movimiento internacional.

# NOCHI DI CLAUSURA Y ENTREGAMENTO DI PREMIOS

ORANJESTAD - Den e ultimo edicion di "De bez en cuando" organo di De Trupialen nos por lesa cu e intencion di e directiva di e organisacion juvenil aki ta pa cambia "Anochi di Cecilia" Te awor aki tabata custumbra cu "Anochi di Santa Cecilia", patrona di De Trupialen, tabata worde celebra cu hopi cantamento, y comedia, y tambe un parti chikito cu entregamento di premio y condecoracionnan.
E directiva major awor kier trece un cambio den esaki y kier pone accento ariba e entregamento di premionan y condecoracionnan na lugar di canto, y comedia. Fuera di esey e directiva kier cambia tambe e fecha di celebracion di e Nochi di Santa Cecilia.
Di awor en adelante esaki lo ta den segundo mitar di Juli, esey ta na terminacion di "anja escolar". Esta na seramento di un anja di school e fiesta lo worde celebra. Door di esaki e anja di club, ta bai cai hunto cu anja di school. Mientras cu e anochi ey e tres gruponan nobo cu lo cuminsa ta worde anuncia.
Un otro cambio lo ta e nomber, esaki lo bira "Nochi di clausura y entregamento di premios".

NUEVA YORK -- E prome ministra di India Indira Ghandi, a conclui ajera su bishita di seis dia i a prepare pa e sigui pa Londres i Moscu, na unda lo e tene corto entrevistanan cu gobernantenan britanica i sovietico respectivamente, prome di regresa Nueva Delhi.

# Verwoerd lo keda na mando na Sud-Africa

JOHANNESBURG -- UPI -- Partido Nacionalista di Sudafrica tabata bayendo pa un victoria.
Observadornan politica ta kere qu e pueblo sudafricano blancu sigur lo hiba prome ministro Hendrik Verwoerd pa aplica su programa di "apartheid" -- separacion di rasanan -- cu mas vigor qu nunca.

Mientras qu e resultadonan tabata sigi yega e ciudad aki for di distritonan mas leeuw e resultadonan te ne momentonan aki ta;

| | | |
|---|---|---|
| Partido Nacionalista | 124 asiento; | |
| Partido Uni | 39 asiento | |
| Partido Progresista | 1 asiento | |
| Partido Republicano | asiento | |

Partido Progresista, qu ta bini of kier a bini cu integracion racial, a retene su unico asiento den Parlamento, pero e Republicano, di orientacion derechista extremo, a sufri un derrota categorica, loke ta indica division di e electorado y acepta e politica nacionalis ta pa duna autonomia ne poblacion di color den zonanan tribeño qu nan ta yama "Bantustanes".

Mas adilanti e poblacion mestiza a bai urnanan electoral pa eligi cuater legisladornan blancu di e provincia El Cabo, completando e total di 170 miembro di Parlamento. E hendenan di color no ta participa den e constitucion di e podernan nacional.
Den e parlamento saliento, qu ta compone pa 160 representante e nacionalistanan tabatin 160 asiento, Partido Uni 49 y esun - Progresista 1.

NUEVA YORK -- UPI -- Jesus Angel Paz Galarraga, secretario general di accion democratica di Venezuela, lo yega e ciudad ei Dia Sabra de su viaje pa Washington, invita pa departamento di estado norteamericano.

Nan ta quere cu Paz Galarraga lo queda New York te Dia Luna mainta y despues lo e sigui pa Washington.
Despues di su bishita na Washington Paz Galarraga lo regresa New York trobe di unda lo e sali pa Europa, caminda su prome escala lo ta Italia, den un bishita personal, pa despues e sigui pa Belgrado, como huesped oficial di gobierno di Yugoslavia.

# EDIFICIONAN IMPRESIONANTE TA SURGI DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - Mientras corto tempo pasa e edificio di Spritzer & Fuhrmann a worde extende cu un pida nobo den Hendrikstraat y cu e empresa ademas a introduci un novedad manera e porta principal cu ta habri y sera pa medio di un wowo electrico y e empresa awor por competi cu negoshinan riba e "Fifth Avenue" di New York, nos ta hanja cu siman pasa e trahadornan di sr. Juan Fingal di Noord, a cuminza basha e murayanan i e negoshi "Playalux", cual a ser sera algun tempo pasa.

E negoshinan "Playalux" y "Bon Bini Shop" a pasa den man di Spritzer & Fuhrmann como cu e joyeria ta cuminza sinti falta di espacio ya cu mester keda pareu cu e crecemento y florecemento di e empresa.

For di fuentenan bon informanos a tende cu na e sitio cu e ex-Playalux ta actualmente, lo surgi un edificio nobo cu hopi pisanan pa Spritzer & Fuhrmann. Te ainda no a ser informa ta ki clase di negoshi lo worde haci den e edificio nobo ora cu e ta cla.

Kiko lo sosode cu e ex-Bon Bini Shop, situa na e skina Nassau-Hendrikstraat, nos no a hanja tende ainda. Pero ya e vitrinanan di e edificio ta tapa cu e conocido papel di Spritzer & Fuhrmann, di manera cu por ser acepta cu pronto e edificio aki tambe lo hanja un cambio drastico.

Den e edificio mayor, entretantu, ta ser traha di dia y anochi pa pone e toque final na e vitrinan y tambe pa drechanan.

E edificio mayor, pa loke ta trata di su parti exterior, pronto lo keda completamente cla.

E edificio aki na unda especialmente for di Suisa ya pa dos luna caba ta ocupa cu instalacion di e vitrinanan den cuadronan di brons lo por ser regla definitivamente ora cu e departamento cu eventualmente lo muda na e edificionan nobo, lo a hanja nan destinacion. E centro di Aruba e ora ey sigur lo por conta cu edificionan impresionante, lo cual solamente lo ta na favor di e trafico di turismo pa Aruba.

Pesey ta na su lugar cu e firma Spritzer & Fuhrmann, segun nos a ser informa, ta ricibiendo ayuda for di tur banda den su esfuerzo pa lamta edificionnan bunita.

Na momento cu e dos edificionan nobo keda cla, anto lo por sigi traha e edificio mayor sin cu esaki lo stroba e venta y servicio den e dos edificionan nobo.

En todo caso no ta un duda cu e actividadnan riba terreno di construccion di hotelnan, ta contene suficiente razon pa e firma Spritzer & Fuhrmann pa traha pa futuro.



Aki "Playalux" ta worde basha abau pa traha caminda pa otro edificio di "Spritzer & Fuhrmann"



E porta di "Playalux" ya a ser basha abau y door di e buracu grandi cu a keda, por mira e parti nobo di "Spritzer & Fuhrmann"




Durante e conocido baratillonan cu sa worde teni den e negoshinan den Nassaustraat, e comerciantenan sa usa diferente lema y expresionnan pa propaga nan producto. Un di e lemanan cu a atrae nos atencion den e ultimo dianan, ta esun riba e foto aki.
E taE ta bisa "Pakiko paga mas? Cumpra aki y spaar placa" E lectornan mes lo por hanja un idea di kiko tin pa cumpra y cu enberdad no tin di saca hopi placa pa cumpra loke tin aki riba.

# POSIBILIDAD CU FABRICA DI SUCU LO SER ESTABLECE NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Algun dia pasa a bini Corsow un comision venezolano qu tin e proposito pa pone sucu venezolano den mercado mundial. E comision qu a bini for di Venezuela ta consisti di cuater persona y pa ser exacto nan ta Dr. J.R. Colmenares Perreza; Dr. Puigbi, vice - presidente; Dr. Marcel Carvallo Genaume, director di Distribuidor Venezolano di Azucares; y Dr. Marquez, director di e Ministerio di Comercio.

Di acuerdo cu loke e presidente di e organismo aki, Dr. J.R. Colmenares Perreza a duna di conoce, Venezuela lo pone 56 mil ton di sucu den Mercado Mundial. Ya caba señor Perreza a bai New York pa hiba e deliberacionnan necesario cu funcionarionan di e Departamento di Agricultura. Huntu cu ne tambe a bai Dr. Marcel Carvallo Genaume y Manuel Perez Olivares, a fin di trata e re-distribuicion di sucu cu e posibilidad di qu Venezuela lo por participa den e Mercado Mundial. Tambe Dr. Colmenares lo trata pa qu Venezuela lo por haña un lugar den e bolsa di koffie y sucu pa negoshinan azucarero.

E directivonan a informa qu azucareronan y cortadonan di caña di henter Venezuela a reuni y trata e problemanan di e industria y particularmente esnan di e produccion di consumo, yegando ne conclusion di qu exportacion durante 1966 lo ta necesario y lo alcansa un total di 50 mil ton riba e mercado preferencial norteamericano, esaki semper qu e prijs di promedio di liquidacion ne centralnan no baha bao di 760 bolivar pa ton. Aki nan a trata pe exportacion alcansa 6 mil ton pa Antillas Neerlandes, manteniendo e prijs promedio di liquidacion na 760 bolivar pa ton. Segun nos a ser informa di bon fuente, e posibilidad concreto ta existi qu e comision arriba menciona ta considera na pone un fabrica si sucu na Corsow pa por abastece mercado mundial cu e cantidad di sucu qu nan por produci. Deliberacionnan al respecto a tuma lugar y pronto lo ta conoci ki resultado e deliberacionnan aki lo tin.

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Rey Balduino i La Reina Fabiola di Belgica a tene ayera un audiencia priva cu Papa Paulo VI, durante cual a ser expresa mas tantu e balor dje intimidad cu ceremonia dje protocolo estatal.

Como un demonstracion especial di su aprecio, Papa a ofrece un misa exclusivamente pa e pareja real den capilla Barberimi di vaticano, prome di a ricibi nan den su biblioteca particular.

# ELECCION DI STATEN 1966
## TERITORIO ARUBA

Presidente di e oficina principal di votamento den teritorio Aruba ta participa cu Diarazon 6 di April 1966 pa 3'or di atardi e oficina principal di votamento lo tene den sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat 39, un sesion accesible pa electornan, unda lo worde decidi tocante e validez di e listanan di candidatonan cu a worde presentá dia 21 di maart 1966.

Sin ningun apelacion a worde haci contra di decision mencioná, oficina principal di votamento lo numerá e listanan di candidatonan presentá dia 21 di maart 1966, segun cu lot saca y duna cada lista un color, durante un sesion accesible pa electornan, diamars dia 12 di april 1966 pa 3'or di atardi den e sala di reunion di Eilandsraad den Emanstraat.

Presidente di oficina e
Presidente di oficina principal di votamento
O.S. Henriquez.

# CULTUREEL CENTRUM ARUBA

De Sticusa zal in 1966 enige beurzen ter beschikking stellen voor Antillianen voor een studie in de culturele sector, zoals opleidingen voor toneel, muziek, beeldende kunsten, ballet, bibliotheekwezen, museumwezen e.d.

## MINIMALE VOOROPLEIDING: EINDDIPLOMA M.U.L.O.

Schriftelijke aanmeldingen vóór 24 april a.s. in te zenden aan de Secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, p/a Inspectie van HET ONDERWIJS, Landskantoor, Oranjestad.

# NA APERTURA DI CAMPEONATO ANTIYANO
# TRIUNFO PA JONG COLOMBIA RIBA ESTRELLA



Dos atake di e campeonnan curazolenjo Jong Colombia riba e meta di Estrella, defende pa Ale Vrolijk, kende a logra kibra e atake cu un salida oportuno (banda robez).





Un rato despues, sinembargo, e equipo di Boc'i Sami a anota e prome gol di anochi (banda drechi). Un hungador di J. Colombia aki ta "pusha" e bala un poco mas leu den gol.

## ...MIDVOOR JOSE CONSTANCIA GOLEADOR...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu exito e oncena campeon di Corsow Jong Colombia a inicia e sexto campeonato antiyano di futbol diasabra anochi den Wilhelminastadion. Contra di e subcampeonnan di Aruba, e curazolenjonan a obtene un victoria di dos gol pa cero den un partido cu tabata tin hopi momento interesante. E dos golnan cu a duna e visitantenan e triunfo a worde anota ambos door di midvoor José Constancia, un di e cuater Constancianan cu ta forma parti di e oncena. Aunke cu e equipo no a demostra un gran tecnica, su perseverencia y entusiasmo a contribui enormemente na duna e triunfo. Mientras cu e defensa di Jong Colombia a luci fuerte, esun di Estrella for di principio tabata nervioso y despues di a wanta e wega pa durante 61 minuut, un mal comprendimiento den defensa y salida malo di e portero a rsulta den e promer anotacion sigi tres minuut despues pa e di dos.

Pa e ocasion di apertura a duna su cooperacion e banda di Y.M.C.A. cu tocamente di marcha y tambe di Wilhelmus, himno nacional di Hulanda. Un numeroso publico tabata presente ora cu e equipo Arubano Estrella, cu ta goza di hopi simpatia, a corre subi terreno encabesa pa su captain Fenchi Dubero y a duna nan hopi aplauso. Luego cu Jong Colombia a corre subi terreno y a saluda e publico, e dos oncenanan a para na e linea di banda dilanti tribunal di honor.

E vice-presidente di NAVU, John Merryweather, a tene un discurso den cual el a expresa cu ta gran satisfaccion NAVU ta cumpli cu su deber di organisa e campeonato antiyano. E orador a lamenta cu e autoridadnan arubano invita pa e ocasion no a haci acto di presencia. Na e publico y na e equipo visitante Jong Colombia, Merryweather a duna un caluroso bonbini deseando alaves cu e publico lo sigi apoya e campeonato antiyano den e mes forma. Finalisando su discurso e presidente a menciona su confianza di cu e dos oncenanan arubano lo haci un bon papel y cu un di dos lo percura pa e Copa Antilliana keda na Aruba por lo menos un anja mas.

Despues di cu e referi Edwin Schoop (Corsow), y huesnan di linja Eithel Mercera (Corsow) y Jacinto Danies (Aruba) a worde presenta na epublico a sigi presentacion di e hungadornan uno pa uno. Cu e debido respet tur presente a scucha e himno Hulandes Wilhelmus despues di cual e oncenanan a bai tuma nan puesto di hunga ariba terreno. Acompanja pa John Merryweather y e presidente di Jong Colombia, srta. Mary JANE Lampkin, actual Reina di Deporte di Aruba, a bai haci e sake di honor loke tabata e ultimo parti di e ceremonia di apertura

E pitazo di referi Schoop dunando senjal pa cuminsa e wega a zona exactamente ora cu tabata tin och'or y 35 minuut. Cu e sake Jong Colombia tabata e promer den lansa un ofensiva cu a worde debolbi door di defensa arubano.

Linksbinnen Betico Dubero di Estrella tabata e promer den pone un shot ariba gol. E shot tuma net pafor di doelgebied a sali na banda. Den di 14 minuut e muchanan di Sta. Cruz a percura pa un momento di hopi emocion. Bon combinación entre Betico Dubero y midvoor Maiky Rasmijn a pasa e linea media di Jong COLOMBIA. Rasmijn su sh[illegible] duro a desvia ora cu e bala a dal na pia di un defensa contrario y sali out pa e corner number uno di wega. E corner tuma for di ala drechi a sali na e otro banda di e postenan di gol.

Varios atake ta worde lansa door di Estrella respondiendo esunnan di Jong Colombia.

E campeonnan curazolenjo ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defeni door di e arubanonan, pero di shooting ariba gol nan no ta logra mucho.

Un shot bon coloca tuma door di e linksbinnen Frank Victoria ta bai den skina drechi na halto. E portero di Estrella Ale Vrolijk ta haci un salto pa garra e cuero den bon forma. Volante Wilfred Constancia di Jong Colombia ta pone un rato despues un fuerte shot lastra cu ta rebota contra di pecho di e portero arubano. Cu un uitval e portero ta domina e bala net promer cu un delantero contrario ta yega na esaki.

Un tiro liber na favor di e curazolenjonan net pafor di doelgebied ta pasa banda di e gol di Estrella bai out.

Jong Colombia ta dominando y ta dunando e defensa contrario basta trabao. Keeper Vrolijk ta luci atrapando un shot halto di midvoor Jose Constancia. E alero drechi curazolenjo Edwin Duggan a press un shot diagonal cu a dal contra di e keeper bin back den terreno.

Den di 33 minuut Aiky Croes di Estrella ta sufri un lesion meimei di terreno y ta worde sustitui door di Marcial Acostá, loke den resto di e partido no a resulta di ta un cambio favorabel pa Estre-

E promer mitad, den cual un dominio den majoria di e tempo di parti di Jong Colombia tabata notable, a conclui cu e score den blanco.

SEGUNDO MITAD, TRIUNFO PA JONG COLOMBIA.

Cu dos fuerte shot sigi di midvoor Maiky Rasmijn den e promer y tercerminuut di e segundo tempo, Estrella a tuma iniciativa reanudando e encuentro. E shotnan sinembargo a lanta ambos biaha algo dimas. Rechtsbinnen Hubert Martina di Jong Colombia a worde lesiona den di 4 minuut y mester a worde atende den kleedkamer pa seis minuut mas laat e bolbe drenta den accion.

Den di 60 minuut di wega a surgi un rapido combinacion forma ariba e alarobes di Estrella. Loonchi y Betico Dubero a laga nan contrarionan atras pa entrega e bala na midvoor Maiky Rasmijn. Esaki ta pone otro shot duro cu atrobe ta pasa over di gol bai out.

Dos minuut despues e promer cambio ta bin ariba e scoreboard . Jong Colombia ta cobra un tiro liber poniendo e bala halto dilanti di e gol di Estrella. Keeper Ale Vrolijk ta sali for di gol tratando di intercepta, pero e no ta yega na e bala. Midvoor Jose Constancia si ta bula y kop e bala manda den e gol bashi pa pone Jong Colombia adilanti cu uno cero.

defensa di Estrella ta falla dos minuut despues ora cu tanto Andresito Bikker como Roman Kock ta keda atras tira na suela y midvoor Jose Constancia por sigi su so cu e bala. Su fuerte shot lastra den skina no por worde deteni door di e portero arubano y e score cu esaki a bira 2-0 den favor di Jong Colombia. Mas presion e curazolenjonan ta poniendo loke ta pone Estrella hunga descontrola.

Sin cu e bala ta worde dirigi na un hungador special, e hungadornan ta skop e bala cada biaha mas leeuw posibel. Jong Colombia en cambio cu e ventaha ta kristalisando mihor wega awor cu mihor control di bala.

E ultimo momento interesante pa Estrella tabata ora cu un shot di Maiky Rasmijn a rebota contra di pecho di keeper Francisco Bernardina. Un defensa curazolenjo a actua rapidamente eliminando e peliger.

E partido a caba cu score di 2-0 pa Jong Colombia.

E triunfo di parti di e campeonnan curazolenjo tabata mereci apesar cu nan no a convence completamente den e sentido di un futbol cu hopi tecnica. Nan sistema ta basa mas bien ariba rapidez, shotnan largo y un empuhe fuerte.

Estrella su defensa den cual a sobresali Chai Geerman, a luci nervioso for di principio. Di otro banda avansenan di Estrella tabata fracasa cu frecuencia ora cu Acosta no tabata logra domina e bala. Su regreso den accion despues di un ausencia basta largo debi na un lesion na rudia, no tabata di gaba.

VENTAHA CURAZOLENJO

Como cu na Corsow e partido entre Dakota y Veendam a caba den un victoria pa Veendam cu score di 2-1 despues di ta perdiendo uno cero, e campeonato antiyano a inicia den forma desfavorable pa e equiponan arubano. Tanjo Jong Colombia como Veendam pues a piki e dos prome puntonan lagando e arubanonan atras.

E campeonato ta continua otro majan anochi ora cu den Wilhelminastadion Estrella y Dakota ta topa otro, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo midi forsa Jong Colombia y Veendam pa mira ta cual lo tuma e liderato di e campeonato.

# NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Reconoce nos hendean.

Senjor Redactor permiti mi un espacio den bo courant tan lesa. Mi deseo ta pa comenta un poco ariba e fallo di corriente dia 30 di maart.

Mi a lesa esaki den courant y mi ta haya cu ta berdad loke Arubaanse Courant a publica.

Nos tambe a sufri di e mes un concecuencia ey den Lago. Henter e refineria a paralisa pa un rato. Esaki por a causa un candela grandi den Lago, pasobra den Lago tin fornu grandi cu temperatura halto y ta depende di pompnan cu tin motor cu ta traha ariba electricidad pa mantene circulacion di crudo of gasolin pa distilation.

Pero gracia a Dios cu Lago por a depende na su mes power plant mes ora y den termino di mas o menos di un cuarto di ora tur e plantanan di refinacion y otronan por a bin back normal atrobe. Ami como operador mescos cu tur e otro operadornan di planta mester a tuma medida rapidamente pa scapa nos mes for di peliger y trece e plantanan back den operacion normal. Esaki no ta chansa, pero cada trahador di planta mester usa nan tino e ora ey.

Awor ken ta nos????? Nos, hende localnan mayoria arubano. Nos no mester di warda te ora cu techniconan llega pa nos tuma medidanan. E supervisor tambe a juda, pero ora cu nan llega, majoria di e plantanan tabata funciona normalmente atrobe.

Mi no ta referi na un planta chikito manera W.E.B., pero planta grandi manera cu tin (15) di nan den nos departamento, di crudo, di Naptha, gasolin pa aviacion, gasolin pa motor y gas pa chemical planta na Barcadera etc.

Tur e posibilidadnan y trabaonan ey a ser haci den mas o menos un cuarto di ora. Un hende di aki afor no por imagina cuanto deligencia y careda e operador di plantanan mester haci den caso aki pa scapa e plantanan for di peligro.

Mi no ta mira pakiko e operadornan (majoria hende di otro parti) den W.E.B. no por haci mescos cu nos operadornan local (majoria Arubiano) den Lago.

Di antemano masha danki
Pa e espacio den bo courant
Operador den Lago Ref.
Fr. Maduro.

# Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos ta publica cuatro cancion, di cual "It Burns Inside" ta un hit na Aruba. Fuera di e cancion ey nos ta publica tres otro di The Beatles. Tur diadomingo mainta entre 11'or y mei y 12'or por tende e ultimo hitnan musical di teenagers via di Radio Kelkboom den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom". E cancionnan ta worde publica den nos diario pa asina tur cu ta desea por posee tambe e palabranan di e cancionnan cu ta hit di awendia.

IT BURNS INSIDE

Johnny Braft and Four Fellas:
The Telstars....
Stop the music!! It burns inside.
Oh love is a thing that burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to cherish and to hold
and never oh never never oh let it go
Oh baby never never ohpass you away again
So hold on to love my friend
And never never let it go
Oh love is to be within your heart
And never never pass away again
And never oh never never oh let it fali
Oh baby never never pass away again
So hold on to love my friend
Never never let it go
Oh love is a thing
That burns inside
If you should ever let it pass you by
Oh love is to me to be in your heart
Oh baby never oh no never
ever let it part.
Oh baby never never never pass away again
so hold on to love my friend
You'll never never let it go
Oh love, real love.
Oh love, sweet love.
Oh love, sweet love.

WAIT.
(The Beatles)
It's been a long time
Now I'm coming back home
I've been away now
Oh how I've been alone
Wait till I come back to your side
We'll forget the tears we cried
But if your heart breaks
Don't wait yurn me away
And if your heart's strong
Hold on I won't delay
Wait till I
We'll forget the tears we cried
I feel as though
you ought to know
That I've been good as good as I can be
And if you do, I'll trust in you
And know that you will wait for me.

NORWEGIAN WOOD.
The Beatles
I once had a girl
Or should I say
She once had me
She showed me her room
Isn't it good Norwegian wood.
She asked me to stay
And she told me to sit anywhere
So I looked around and I noticed
There wasn't a chair
I sat on a rug biding my time
Drinking her wine
We talked until two and then she said
It's time for bed
She told me she worked in the morning

And started to laugh
I told her I didn't
And crawled off to sleep in the bath
And when I awoke I was alone

This bird has flown
So I lit a fire
Isn't it good Norwegian wood.

THINK FOR YOURSELF
The Beatles
I've got a word or two
To say about the things that you do
You're telling all those lies
About the good things that we can have
have if we close our eyes.
Do what you want to do
And go where you're going to
Think for yourself.
'Cause I won't be there with you
I left you far behind
The ruins of the life that you in mind
And though you still can't see

I know you're mind's make up

You're gonna cause more misery
Do what you want to do
Although you mind's opaque
Try thinking more
If just for your own sake
The future still looks good
And you've got time to rectify
All the things that you should
Do what you want to do
Think for yourself
'Cause I won't be there with you.

# HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Si es mas tolerante, podra atraer un grupo di individuos que valgan la pena y lo influencien para los dias venideros. Busque la ruta adecuada para la expansion. El desarrollo vendra rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es necesario una actitud mas generosa si quiere demostrarle a su consorte que usted es verdaderamente devoto. Trate de pagar sus cuentas a tiempo.

GEMINIS ( mayo 21 a jun. 20) Asociados francos le diran hoy lo que tiene en mente para la expancion en un proximo futuro de modo que escuchelos atentamente. Si es cooperativo le traeran contratos mejores. Demuestre entusiasmo.

CA NCER ( jun. 21 a jul. 22) Pongase a trabajar temprano y pruebelo a los demas que usted es una persona de los mas eficiente a pesar de esta bajo presion de alguna clase. Logre sus ambiciones aplicandose seriamente.

LEO ( jul. 23 a agto. 22) Si vive de acuerdo con las reglas astrologicas, podra sentirse muy bien hoy, y aunque puede presentarse emergencias, podra convertirlas en provecho. Busque nuevas formas de diversion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque una manera mejor de hacer mas felices a los que viven con usted. Compre unos regalitos y haga cualquier cosa que eleve su espiritu. Establezca una politica que aumente su seguridad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe exactamente como producir mas en su linea de empresa pongase a trabajar e instale sistemas nuevos.
Visite a sus aliados mas allegados. Trabaje en algo que produzca resultados excelentes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase activo en cualquier cosa que lo ayude a aumentar su abundancia apreciablemente. Usted tiene muchas obligaciones que hacer eficientemente tambien. Un experto le hara sugestiones adecuadas.

SA GITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hacer las cosas que a usted le gustan es bastante facil ahora, pero no olvide de tomar los tratamientos que lo haran mas atractivo. Despues presentese en alguna funsion social que valga la pena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Vaya directamente donde esta todo ese trabajo atrasado esperando. Terminelo rapida y eficientemente. Despues prepare lo que tiene que hacer para un futuro cercano. Sea practico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted se siente muy deprimido hoy. De modo que salga con personas que congenien y diviertase. Vaya en pos de sus ansias personales de una manera positiva, agradable. Obtendra resultados rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores beneficios vendran del mundo de las actividades hoy, de modo que trate de comunicarse con personas de fuste lo antes posible y gane su ayuda. Se estan desarrollando muchas situaciones.

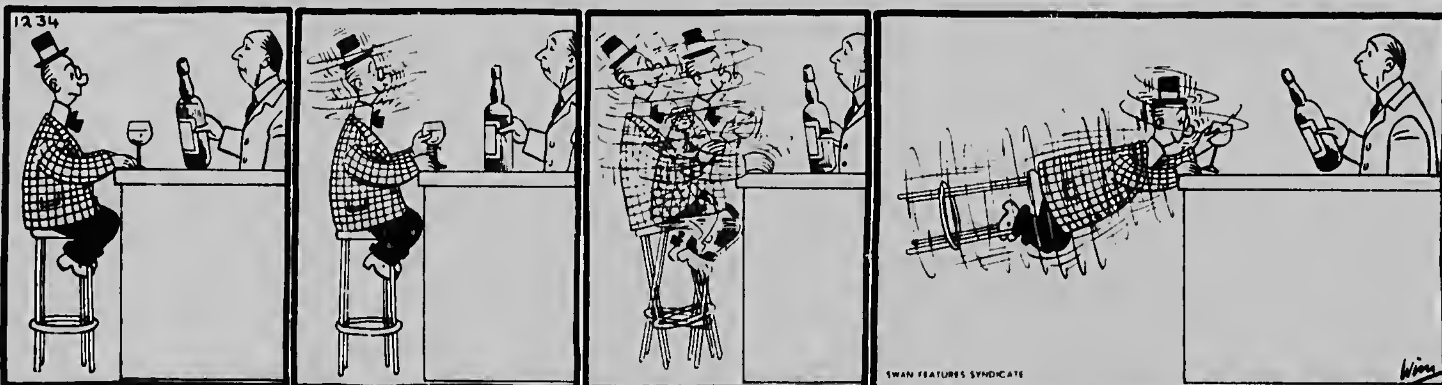
SI SU HIJO NACE HOY...
Sera una de esas personas fascinantes cuyos intereses son muchos y variados, de modo que no cometa el error de tenerlo "amarrado" a usted puesto que podra perder mucho de su potencial.

# Stock Market

| | |
|---|---|
| Addressograph | 68 3/8 |
| ACF Ind. | 47 5/8 |
| Allied Chemical | 44 1/4 |
| Allis Chalmers | 35 5/8 |
| Aluminium Co. | 85 3/4 |
| Amerade | 71 1/7 |
| Am. Can | 53 1/2 |
| Am. Foreign Power | 18 5/8 |
| Am. Metal | 53 |
| Am M. Fdy | 17 5/8 |
| Am. Std. | 20 3/4 |
| Am/ Smelting | 71 |
| Am. Tel. and Tel. | 56 1/4 |
| Am. Tobacco | 36 1/8 |
| Anaconda Copper | 87 3/8 |
| Armour | 45 7/8 |
| Atlantic Refinery | 76 1/8 |
| Atl. Castl. | 83 3/4 |
| Balt Ohio | 39 7/8 |
| Bell Int. | 11 1/2 |
| Bendix Aviation | 80 |
| Bethlehem Steel | 35 1/4 |
| Blaw | 33 3/4 |
| Boeing Airplane | 153 5/8 |
| Canadian Pacific | 55 1/8 |
| Caterpillar | 46 5/8 |
| Case (J.I.) | 28 1/4 |
| Cerro de Pasco | 48 1/4 |
| Chesepeake & Ohio | 78 1/4 |
| Chrysler | 49 1/2 |
| Columbia Gas | 28 7/8 |
| Con. Ed. | 38 7/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 35 1/4 |
| Cong. Nan | 49 1/4 |
| Continental Steel | 33 3/4 |
| Corn Products | 47 |
| Crown Zellerbach | 54 1/4 |
| Curtiss Wright | 22 1/4 |
| Det. Edis. | 32 1/4 |
| Douglas Aircraft | 95 3/4 |
| Dupont Nemours | 207 1/2 |
| Eastman Airlines | 92 3/8 |
| Eastman Kodak | 122 3/4 |

| | |
|---|---|
| Western Bancorp | 30 3/8 |
| Firestone | 36 7/8 |
| Ford Motor | 50 3/8 |
| General Electric | 109 1/2 |
| General Foods | 74 1/2 |
| General Motors | 93 7/8 |
| Gillette | 33 7/8 |
| Glidden Co. | 25 |
| Goodrich | 60 1/2 |
| Goodyear | 44 3/4 |
| Grace | 51 3/4 |
| Greyhound | 19 7/8 |
| Gulf Oil | 52 5/8 |
| Hud Bay M. | 76 |
| Hupp | 6 3/8 |
| IBM | 516 |
| Insp. Cop. | 37 1/2 |
| Int. Harvester | 49 3/4 |
| Int. Nickel | 96 1/2 |
| Int. Tel. and Tel. | 69 1/2 |
| Kennecott Copper | 124 3/8 |
| Johns Manville | 54 |
| KLM | 132 1/4 |
| Jones and Laughlin | 62 3/4 |
| Kan. City So. Ind. | 41 3/8 |
| Koppers | 66 1/2 |
| Kroger Co. | 31 1/2 |
| Lehman Corp. | 31 1/2 |
| Lockheed Aircr. | 63 3/4 |
| Loew's Inc. | 32 |
| Lonestar Cement | 17 |
| Mont Ward | 33 1/4 |
| Monsanto | 77 1/8 |
| Nat. Acme | 49 7/8 |
| Nat. Cash. Regist. | 81 |
| Nat. Distillers. | 32 |
| National Lead | 65 1/8 |
| New York Central | 74 1/4 |
| No. Am. Aviation | 57 3/4 |
| Olin Mathieson | 57 1/8 |
| Otis Elevator | 51 |
| Pac. Gas & Elec. | 32 |
| Pan. Am. Airways | C5 |
| Paramount Pictures | 79 |
| Penn Railroad | 61 1/2 |
| Phillips | 52 3/4 |
| Public Service E.G. | 36 1/2 |
| RCA | 53 1/8 |
| Republic Steel | 42 |
| Reynolds Tobacco | 40 3/8 |
| Royal Dutch | 39 3/8 |
| Servel | 7 |
| Sinclair Oil | 58 1/2 |
| Shell Oil | 58 3/8 |
| Socony Mobil Oil | 92 |
| South. Co. | 30 |
| South. Rail | 55 3/8 |
| Sperry Rand | 20 5/0 |
| Standard Oil of Cal. | 73 1/8 |
| Standard Oil of Ind. | 44 3/8 |
| Standard Oil of N.J. | 73 3/4 |
| Standard Brands | 69 1/8 |
| Stone Webster | 64 5/8 |
| Studebaker | 38 1/2 |
| Swift & Co. | 56 3/8 |
| Texaco | 73 1/2 |
| Texas Gulf Sulphur | 115 |
| Texas Instruments | 225 1/4 |
| Textron Ing. | 42 3/8 |
| Timken Roller Bearing | 44 7/8 |
| Twentieth Century Fox. | 32 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 63 3/8 |
| Union Pacific | 41 1/2 |
| United Aircraft | 85 3/4 |
| United Airlines | 135 7/8 |
| United Fruit | 28 7/8 |
| United Gas Corp. | 49 7/8 |
| United Steel | 48 1/8 |
| United Gypsum | 57 7/8 |
| U.S. Rubber | 34 7/8 |
| U.S. Smelting | 70 1/4 |
| Warner Bros. | 14 1/2 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/4 |
| Westingh. Electric | 63 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index | 924.77 |

BUCHI ROBES




CISCO KID



# Valiant a supera Caribe 28-8

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e cancha di Tivoli diasabra anochi e damanan di Valiant a obtene triunfo di 28-8 ariba esunnan di Caribe den otro partido di e campeonato di basketball. Topscorer di e ganadornan tabata Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto, mientras cu e ocho puntonan di Caribe a worde igualmente marca door di Marcia Heronimo y Chris Krottnauer.

E promer wega di e anochi tabata entre equiponan masculino clase B di R.C.A. y Dakota. Score final di e encuentro tabata 34-14 den favor di R.C.A. den cual a sobresali como mibor scorer M. Lacle cu 20 punto riba su nomber. Di Dakota e mihor di e anochi tabata Carlos Leanez cu 6 punto.

Diarazon anochi ariba cancha di Sportcentrum Noord e quinteto di junior A di Estrella a perde contra St. Jozefschool cu score di 14 pa 21. Rafael Osefia tabata e mihor scorer di e quinteto ganador cu 12 punto. F. y J. Croes tabata e mihornan di Estrella cu 6 punto cada un.

E partido masculino clase B entre YMCA y Aruba Jrs a cada den un triunfo pa YMCA cu score di 30 pa 25. Cu 13 punto cada uno e mihor scorernan di e wega tabata W. Ashby y YMCA y Augusto Reyes di Aruba Jrs.

# Boet pa homber cu a bati esposa

ORANJESTAD - A ser trata den corte, e caso di e homber A.M. di 35 anja, kende a maltrata su esposa.

Dia 27 di januari el a rabia y a dal su esposa algun mokete y skop. E motibo tabata cu e homber - kende ayega cas burachi-burachi no a hanja e esposa na cas. E esposa tabata na entierro. Fiscal a pidi un boet di Fls. 25 of 5 dia sera. Huez a setenci'e di acuerdo cu e demanda.



# A ser anuncia caos den bida oficial di Cuba

NUEVA YORK -- UPI -- Den diferente sectornan ta bai aumentando e caos den bida oficial di Cuba, segun nos ta informa foi fuentenan digno di credito di Habana, cu a ocasiona un crisis grave den regimen di prome ministro Fidel Castro.

E destruccion dje sistema di empresa liber, e estancamiento economico ta e problema major cu a afronta Fidel Castro. I e ultimo informacionnan ta bisa cu problemanan igualmente grave ta presenta na gobierno Cubano den aspectonan militar i politico.

Noticianan di prensa e informacionnan priva ta indica cu enter isla di Cuba ta den momentunan di gran afliccion.

Durante e ultimo seis luna Fidel Castro a reemplaza hefenan di dos di su tres cuerponan di ehercito.

Comandant Sergio del Valle a ser desplaza como hefe di estado major di ehercito; comandant Efigenio Ameijeiras a ser reeleva di su cargo di viceministro di forzanan arma; i comandant Guillermo Garcia a perde su puesto di hefe di ehercito occidental di Cuba.

Prensa Cubano controla pa gobierno a admiti e eliminacionnan oficial den ministronan di relacionnan exterior, di comercio exterior i di forzanan arma, den aviacion di estado i algun empresanan nacionaliza.

Noticianan cu ta sali di Habana ta informa cu Antonio Carrilio Flores, embahador na Francia, a ser jama na Cuba pa reemplaza Pelegrin Torres como prome viceministro di exterior.

Destitucion di Raul Roa como canciller a ser menciona sin ningun restriccion den medionan informativo controla pa gobierno a ser duna como un hecho cu su cargo a ser entrega na Osmandi Cienfuegos.

Tambe a ser menciona yu di Raul Roa, quende tin igual nomber cu su tata i cu tabata ocupa un puesto alto den ministerio di comercio exterior i cu a gestiona e adquisicion di barcunan den dok Spanjo.

Su salida ta resultado di un programa di ocho punto, prepara pa ministerio di comercio exterior, pa eliminacion di elementonan corrupto cu ta inclui un revision dje condicionnan moral i politica di empleadonan di gobierno.

A ser notifica na embahadanan di paisnan occidental cu tur invitacionnan, reunionnan social i semehantenan mester ser presenta di awor en adelante na cargo di poder ehecutivo.

Quizas e loque mas tantu tin Fidel Castro preocupa ta cu te awor despues di siete anja cu el a podera di gobierno di Cuba, hasta su partidarionan di mas fiel ta conspira pa asesine.

Na principio di luna di Maart cincu persona, entre nan dos domandant di ehercito, e rango militar di mas alto na Cuba, a ser condena na 10 pa 25 anja di prison cu trabaonan forza pa conspiracion di asesinato contra prome ministro Fidel Castro.

Un di esaquinan ta e comandant Rolando Cubela, expresident di federacion estudiantil universitaria di Habana, cu personalmente a dirigi un forza di guerrillanan den tempunan di caida di president Fulgencio Batista.

# Welga di trahadornan na Santiago

SANTIAGO -- UPI -- E welga di trahadornan den mina di koper cu a dura 37 dia a termina awe.

E integrantenan dje sindicatonan di obrero a vota ayera pa e contract nobo cu ya a ser aproba pa nan dirigentenan. Nan tin entendi cu majoria dje trahador ta na fabor dje aprobacion.

Mientras tantu e ministro di mina, Eduardo Simian a manifesta cu gobierno ta studia pa haci su posible pa aumenta e prijs di 42 placa cu un liber di koper chileno ta costa.

Miembronan Marxista dje comision di tesoro dje congreso a presenta un coreccion di legislacion riba reforma di salarionan. E coreccion aqui ta exigi pa nan fiha e prijs di koper no menos cu 30 porciento bao dje prijs di curso na mercado di Londres.

Den fuentenan digno di credito nan ta bisa cu gobierno y directivanan dje partido di gobierno - acaso nan acepta e plan aqui, tal medida lo eleva e prijs actual dje metal chileno como 10 placa mas tantu pa liber.

# Situacion general na Vietnam ta critico

SAIGON -- UPI -- Ne mes momento qu terroristanan di Vietcong tabata realiza un atentado qu a costa bida di 72 persona den e capital, manifestantenan contra di e gobierno sudvietnames a cohe e teniente general Pham Xuan Chieu, quende ta un figura di gran importancia den e junta, militar, como rehen, den e ciudad Hue.

E comunistanan a pone un bom den un edificio destina na acomoda militarnan norteamericano, sur di Saigon, causando e cantidad di mortonan ariba menciona y destruyendo e edificio di dies piso.

Di su parti, Chieu quende ta secretario general di e regimen militar, a keda na Hue, despues di a biaha te aya pa trata na calma e manifestantenan den e ciudad ey "riba peticion" di e manifestantenan contrario ne actual gobernantenan.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Chieu, parse, no tabata detene pero nan no por a bandona Hue pa bolbe Saigon pasobra nan a pidiele pa keda aya. "E situacion ta masha bruha" segun un informante. Nan tin e impresion di qu Chieu ta na Rehemu, pero nan no sa cu ki proposito".

Ne mes momento, autoridadnan di Estados Unidos na Da Nang, a adverti e ciudadanonan norteamericano qu nan no mester sali riba caya pasobra lo por bini incidentes entre nan y e manifestantenan contra di Gobierno.

# AMOR PRE - DESTINA

"Bo a keda desilusioná?" "Ta duel mi cu bo ta puntrami, ami no ta di e clase ey",

"Si, mi sa caba. Pa bo, ta mescos si mi tin auto of no, pesey mes, asina cu mi a conocebo mi a comprende cu bo ta mashá - maravilloso".

"Awe bo a conocemi......", Rosita ta cordé. "Ta berdad, pero no parce asina. Bo ta bay papia cu bo ruman homber? E musica a caba di toca".

Rosita ta jama su ruman, y e ta cana contré pa bisé cu e ta bay dal un keiro cu e mucha homber ey. "Bo kier bay cu nos?"

"Ami? Kiko bo a kere cu mi ta? Ami ta preferá keda balia. Bo ta kere cu mi ta keda sin balia, djies pa dal un rondje den auto?"

"Okay, keda sperami anto"?

"Tende, bo ta bay leeuw?"

"Ay no, nos ta keda mas of menos mey ora".

"Okay bay numa, y tene cuidao", e ta bisa cu aire di un homber autoritario. Rosita ta pasa man den su cabey y despues e ta cana bay serca Jean.

"E no kier bin cu nos", e ta bisa. "E ta preferá keda balia"

"Wel, laga nos ban anto".

Nan ta subi den auto, y Jean ta start mesora. Nan ta pasando bandi laman.

"Contami algun cos di bo y di bo amiganan", Jean ta bisa.

"Ami cu Maribel ta amiga di berdad, e otronan tambe... pero no mescos".

"Mi ta comprende, mescos cu ami cu René. Bo amiga ta rico?"

"Wel basta, su welo tin un bosque jen di palo cu ta produci producto pa traha corki y nan ta exporté na varios otro lugar. Maribel no tin mama, ami si, y tambe ruman homber. Maribel ta unico jiu di su mama".

"E no tabata tin joncuman nunca?"

"Claro cu no, mescos cu mi", e ta contesta. "Ta masha lógico, bo ta mucha ainda".

Rosita ta plooi su frenta y e ta mustra desilusioná pasobra e mucha homber ta jamé un mucha ainda. Jean ta sinti un ternura inmenso pa Rosita. E no ta un homber cu ta gusta namorá tur mucha muhé, pesey mes e sa, cu loke e ta inspira pa e mucha muhe aki ta algo mas. E ta para e auto y ta pasa su man tras Rosita su lomba.

"Tende, no rabia. Bo sa masha bon, cu mi ta bisa berdad, sin embargo mi tin confianza den bo, y promé cu mi bay di Spanja mi ta bay hacibo un pregunta, cu solamente un muhe por tine responsabilidad di contesté".

Rosita ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. E ta sintié asina tanto emocioná cu e no sa kiko pa bisa. E ta baha su cabes, y ta pensa riba e pregunta cu Jean lo bay puntré. Jean ta coy su cachete tené y ta obligué pa miré.

"Bo ta contento cu mi a bin awe-nochi?"

"Si....., masha hopi". Jean ta hala un poco serca, y ta duné un sunchi riba su frenta, y despues ora cu nan ta despedi e ta keda miré duro den su cara, y e biaha aki e ta sunchi su boca. Rosita ta hala rosea pisa, e ta sinti'e asina confuso, cu e ta sinti gana di cuminza jora. Jean ta ripara su estado, y e emocion cu Rosita ta sinti ta impresioné gratamente.

"Lo mi bolbe pa bo Rosita", e ta bisa, cu tur su curazon.

"Y lo mi skirbibo durante invierno tambe". "Di verdad?"

"Si, mi ta primintibo. Awor mi ta sinti e deseo di stimabo profundamente, pa haya sa tur bo reaccionnany di haya sa cu mi ta e unico homber cu a jega di sunchi bo, y cu ken bo a papia di amor".

E palabranan ey ta mescos cu un bebida dushi, cu ta cuminza penetrá den e sanger juvenil di Rosita. Jean ta bolbe sunché, pero ora cu el a ripara e agitacion den e curpa di Rosita, e ta start e auto y ta bay bek na e pueblo. Ainda e baliamento no a stop. Net Rosita kier a baha, cu Jean ta retené.

"Mi kier bolbe mirabo mayan, y tur dia. No preocupabo Rosita, mi sa cu bo ta spantá, bo tin miedo di loke bo ta sinti. No tene miedo. Mi afecto pa bo, no ta pa causabo ningun danjo, al contrario, mi tin deseo di ofrecebo felicidad..... pero pa semper. Bo tin confianza den mi?"

"Si Jean". "Esey ta e unico cos cu mi tabata kier a tende. Ayo, bay numa". "Ayo....".

Jean ta sonrei, e ta coy su braza tene mientras e ta sunchi su boca cu ternura. Rosita ta los su braza y ta cuminza corre, y ora cu el a tende e auto start bek e ta drey pa cuminda cu su man. E ta sintié asina felis, cu casi e no por kere cu tanto felicidad por existi. E anochi ey casi e no por a pega sonjo, e ta keda drey rond den su cama, y cada biaha ta parcé cu e ta tende e vos varonil cu ta ripiti e bunita palabranan di amor.

XXXXXXXXXX

René tabata lesando riba cama, ora cu su amigo a jega na e hotel "Bo a bolbe caba? Asina lihé?" e ta puntra stranjá.

"Claro, mi a bisabo, cu mi ta bay dal un keiro".

"Si, mi sa. Pero como cu anochi bandi laman ta asina romántico.." "Si bo tin razon, pero ami si sa, cua ta e verdadero romanticismo, y esey ta esun cu no ta combini pa bay drumi poco den santo".

E ta papia un poco fadá, manera cu e insinuacionnan di René a molestié. René a comprende asina, y ta pesey e ta sonrei.

"Vaya", e ta bisa mas serio.

"Manera mi ta mira, e mucha a deslumbrabo".

"Mi a kere cu a pasa mescos cu bo, cu Maribel".

"Wel, mi no por nenga cu e ta un encanto... pero mi ta mucho jong pa pensa den cosnan asina serio".

"Wel, si ta asina mi ta pidibo pa no cortejé". "Pakiko no? Ken sa kiko por pasa? Kizas mi ta enamorá di berdad, y mi ta casa promé cu bo".

"Bo ta fortuná René, bo sa, cu si bo tin gana di casa awor mes, bo por. Pero ami, semper mi mester pensa riba mi porvenir".

"Pero nos tur dos ta joven, Jean. Pakiko nos mester preocupá nos awor cu matrimonio y cu porvenir?" .

"Bo tin razon, mihor nos ban drumi, nos tin mester di un bon sonjo". E ta jamé bon nochi y ta cay drumi. René ta sera su buki y ta paga e lus. Poco rato despues ya e ta na sonjo. En cambio Jean no por pega sonjo. E ta pensando riba e adorable criatura cu el a conoce awe, y cu a drenta asina intenso den su curazon. Ora cu el a pega sonjo, Rosita su imagen a jena tur su pensamentonan.


























**PEPITA**













ADDIS ABEBA -- UPI -- Radio di Addis Abeba a anuncia awe cu el a reanuda hostilidadnan na frontera di Etiopia cu Somalia. El a agrega cu un poliz di Etiopia a resulta morto y cu e lucha a prosegui.

E radio a bisa tambe cu echoquenan di awe a ocurri den e puesto enfrente di Eneghua, pero e no a duna e motibu pa reanudacion dje lucha.

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off